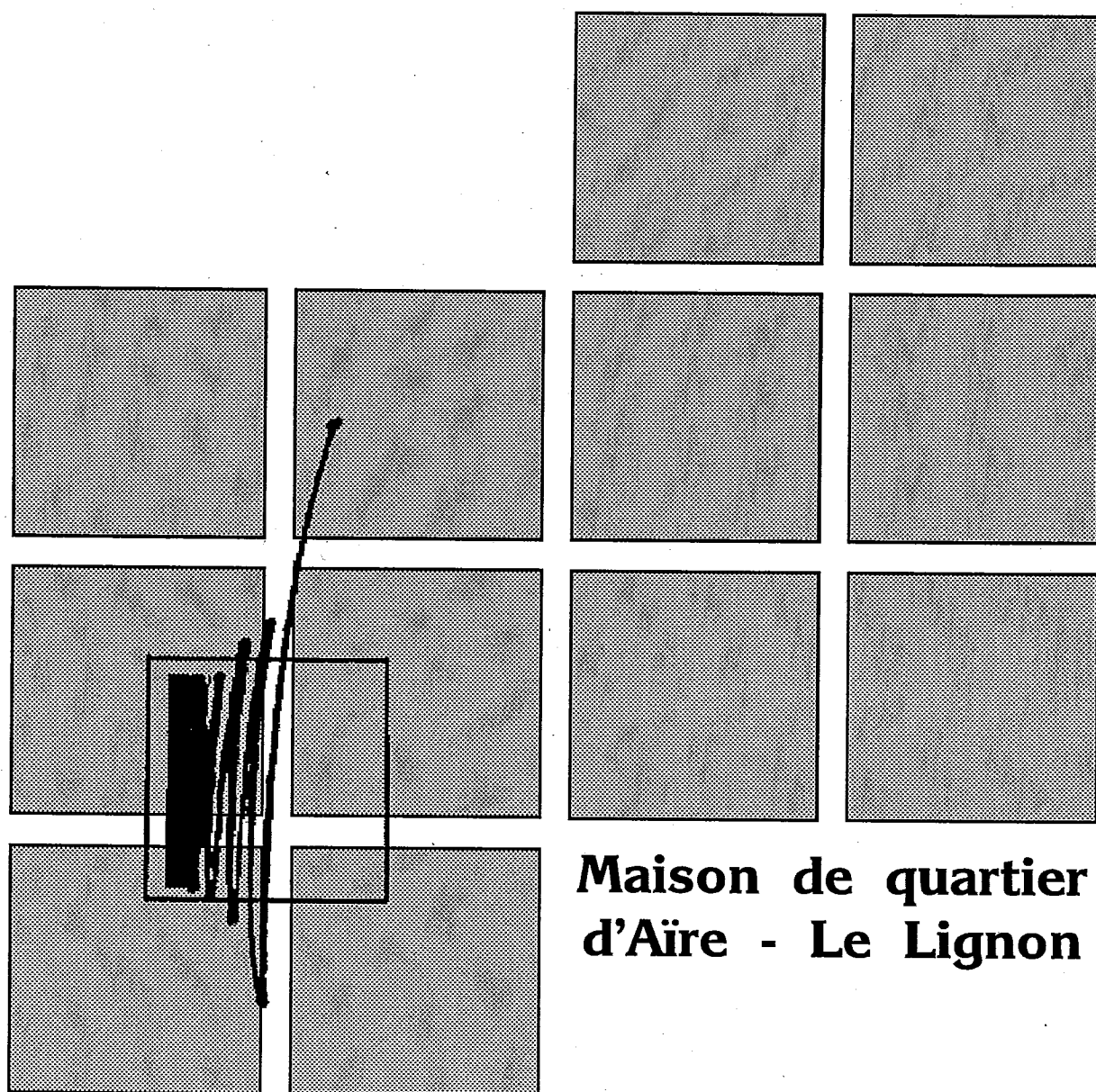
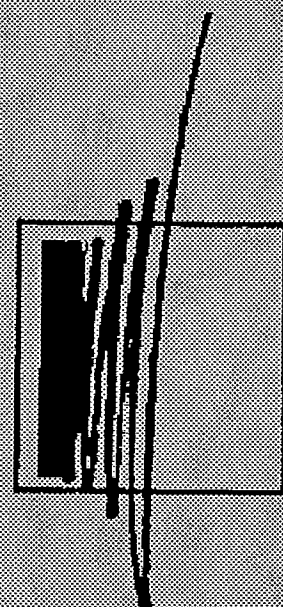
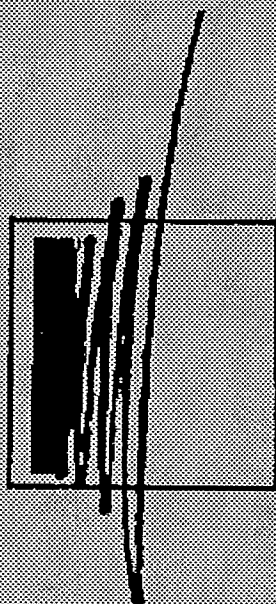

RAPPORTS D'ANIMATION ET FINANCIER 1997



**Maison de quartier
d'Aïre - Le Lignon**



REMERCIEMENTS



Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui tout au long de l'année 1997 nous ont apporté leur aide et collaboration, et tout particulièrement:

- *Les usagers de la Maison de quartier*
- *Les habitants, les associations et les groupements du quartier*
- *Les membres de l'association
Maison de Quartier d'Aire - Le Lignon*
- *Le Conseil Administratif
de la Commune de Vernier*
- *Le Conseil Municipal de la
Commune de Vernier*
- *Le Service Social de la Commune de
Vernier*
- *La Voirie de la Commune de Vernier,
ainsi que les gardes municipaux*
- *La Commission Cantonale des
Centres de Loisirs et de Rencontres*
- *La Fédération des Centres de
Loisirs et de Rencontres*
- *Les animatrices et animateurs*
- *La secrétaire*
- *Les monitrices et moniteurs*
- *Les intervenantes et intervenants
des cours et ateliers*
- *Les nettoyeuses*

COMITE DE GESTION DE L'ASSOCIATION 1997-1998

Président : M. Javier Alonso (Association Vice-Royaume)

Vices-Présidents : MM. Eduardo Herrera et Alain Magro

Trésorier : M. Cipriano Luis Perez

Délégué de la Commune : M. Jacques-Eric Richard

Autres membres du comité : Mmes Sylvie Besuchet, Cécilia Jauregui, Sylvie Riedy
MM. Christian Beuchat, Michel Beux (Ski Club d'Aïre-Le Lignon), Maurice Cavallo, Fernando Herrera, Albert Menétrey (Club d'Echecs Lignon-Vernier), Vincenzo Sidoti (Association ARES Giovanni Verga), Laurent Wicht

VERIFICATEURS DES COMPTES

M. Aldo-Régis Main et Mme Nancy Aillon-Mendez

EQUIPE D'ANIMATION

M. Claude Bodmer (75%): secteur associatif et communautaire, secteur enfants (accueil périscolaire), secteur appui.

Mme Dominique Chautems-Leurs (75%): secteur adolescents (collectif Vernier sur Rock), secteur enfants (mercredis de ski), coordination de l'équipe, collectif "Orpailleur".

Mme Lotti Morand (80% à fin août et 70% dès septembre): secteur associatif et communautaire, secteur enfants (accueil périscolaire), secteur appui.

Mme Tina Redha (50%): secteur enfants (Club de mercredi).

M. Luis Perez (70%): secteur adolescents, secteur associatif et communautaire.

M. Roberto Gomensoro (80% jusqu'à fin avril): secteur adolescents, secteur appui, collectif "Orpailleur".

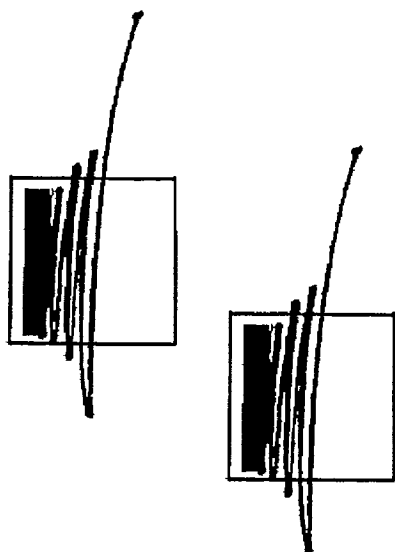
Mme Isabelle Baumann, (65% remplaçante dès novembre 1997): secteur adolescents.

SECRETARIAT

Mme Anne Fonjallaz (50%): secrétariat, accueil

Table des matières

	Rapport du Comité de gestion.....5
	Rapport de l'équipe d'animation.....8
	Action associative et communautaire.....8
	Action éducative
	Secteur enfants.....11
	Secteur adolescents.....15
	Vernier sur Rock.....17
	Axes prioritaires de travail.....18
	Rapport du trésorier.....19
	Bilan.....20
	Récapitulatif du Budget.....25
	Budget de fonctionnement.....26



RAPPORT DU COMITE DE GESTION 1997

Chers Membres,

Nous avons le plaisir de vous soumettre nos rapports d'activités socioculturelles ainsi que nos rapports financiers.

En effet, vous découvrirez que nos secteurs d'animation ont pu maintenir leurs activités et atteindre les objectifs fixés lors de la dernière Assemblée générale en 1997.

Toutefois, nous vivons une période charnière et cette année s'est révélée particulièrement pénalisante pour l'ensemble de nos activités.

Période charnière parce que le projet de transformation de la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres (CCCLR) en fondation n'est toujours pas entériné par l'autorité cantonale, malgré le fait que chacune des parties ait fait le maximum pour y parvenir. Autrement dit, nous sommes en plein changement sans que le statut juridique inhérent à la nouvelle

structure puisse être mis en vigueur.

Par ailleurs, les comptes de la CCCLR présentent en 1997 un déficit. 3 mesures ont été envisagées pour le couvrir:

- demander au Département de l'Instruction Publique (DIP) d'inclure le déficit dans ses comptes (en attente d'une réponse).
- demander aux associations des maisons de quartier et centres de loisirs de puiser dans leurs réserves ou leur capital.
- demander aux employés une contribution de solidarité.

Pour sa part, la Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (FCLR) a transmis à l'ensemble des associations la demande de la CCCLR pour que le capital constitué vienne couvrir leur déficit. Certaines associations ont pu, au fil des ans, constituer un petit capital. Il leur appartient d'en définir l'attribution. Cette demande est à nos yeux irrecevable car ce n'est pas du ressort des associations que de financer les frais inhérents aux salaires du personnel, ni de couvrir leur déficit. Nous sommes d'avis que l'Etat doit tout simplement honorer ses engagements.

De ce fait, si la CCCLR se voyait contrainte de licencier des professionnels, ces mesures seraient la conséquence naturelle du refus de l'Etat d'honorer ses engagements auprès de la CCCLR.

Ainsi, nous aimerions vous informer que si notre maison de quartier devait réduire ses activités, se serait dû au fait que la CCCLR, souffrant certes de contraintes budgétaires, aura estimé nécessaire de diminuer les moyens qui nous sont indispensables, notamment pour les activités destinées au temps libre des enfants.

Année aussi particulièrement pénalisante tout d'abord pour nos usagers, qui ont dû subir la réduction de notre programme d'activités par manque de personnel.

En effet l'un de nos collaborateurs travaillant à 80% a quitté notre MQAL. Ce départ qui devait être effectif à la fin septembre s'est prolongé jusqu'au 31 janvier 98 entraînant les conséquences suivantes :

- le journal de la MQAL n'est pas paru pendant plusieurs mois
- les activités destinées aux familles pendant l'été n'ont pas pu avoir lieu
- on a frôlé la fermeture de la maison pendant les vacances d'automne
- 20% de moins de temps de travail animateur et remplacement mois par mois
- impossibilité de programmation à moyen terme due à ces remplacements ponctuels
- difficulté d'établissement des liens durables avec les usagers par cette situation de ponctualité
- fermeture supplémentaire de la MQAL la 1^{ère} semaine de janvier 98
- explosion d'heures supplémentaires
- surcharge de l'équipe d'animation.

Année pénalisante pour l'équipe d'animation qui a dû fournir un travail très important afin d'établir des grilles d'évaluation de leurs tâches par rapport à la dotation du personnel. Celles-ci ont mis en évidence une forte carence de personnel par rapport aux tâches effectuées. Autrement dit nos besoins en temps animateurs sont plus importants que notre dotation actuelle.

Le Bureau de la CCCLR écartant le résultat de l'étude des grilles réalisée, propose non pas une adéquation de postes par rapport aux besoins exprimés dans l'étude précitée mais une réduction de l'effectif.

Le comité a également participé à cette étude et dans ce cadre, il a rencontré, suite à leur demande, le bureau de la CCCLR.

Lors de cet entretien, nous avons fait état de nos besoins en personnel, notamment en ce qui concerne le remplacement du poste animateur au taux d'activité laissé vacant (80%). Nous avons également échangé sur la diversité d'activités proposées par la MQAL, reflet du résultat de l'étude.

Nous avons reçu récemment un courrier du Bureau suite à notre réunion qui nous fait part de ses observations à savoir :

- Certaines activités pourraient être prises en charge par des bénévoles.
- Le remplacement du poste animateur (80 %) est proposé à 60 % (suggéré à 50 %).
- Les activités que notre dotation actuelle ne pourrait couvrir, il faudrait les supprimer.

Quels sont les critères qui fondent une telle position ? Nous ne comprenons pas que le résultat issu de l'application d'un instrument de mesures, défini comme adéquat, ne soit pas mis en pratique. Cela signifie un refus des résultats de l'étude réalisée et un refus de reconnaître les besoins de la MQAL en dotation de personnel.

Devant cette nouvelle manière de faire nous pensons que l'avenir a été rendu imprévisible et que le partenariat avec le bureau de la CCCLR est entré dans une zone d'incertitude qui n'est faite, ni pour rassurer l'équipe d'animation, ni le comité, ni la commune, moins encore ceux à qui nos services s'adressent. Nous veillerons toutefois à ce qu'une issue favorable à cette situation soit trouvée dans les meilleurs délais.

Mais tout n'est pas aussi sombre qu'il y paraît. Dans ce sens, nous aimerions vous informer que nous avons continué tout au long de cette année à travailler en étroite collaboration avec l'équipe de professionnels.

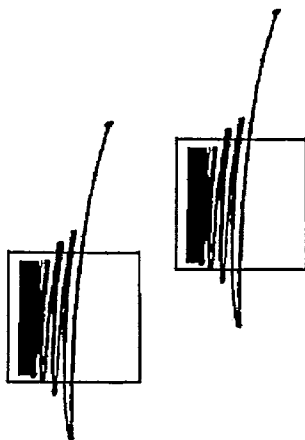
Toutefois, certains de nos membres, pour des raisons personnelles, ont dû nous quitter en cours de route et de ce fait notre comité a fonctionné avec un nombre réduit de participants. C'est pourquoi, nous aimerions vous inviter à nous rejoindre en devenant membre du comité.

Notre activité cette année sera revue sous toutes ses coutures car nous envisageons de réorganiser l'ensemble de notre MQAL ce qui vous permettra de participer à la création du nouveau projet.

Sur le plan pratique sachez que le comité se réunit le premier lundi de chaque mois à 19h30. Si vous souhaitez voir comment ça se passe, avant de prendre un engagement, vous serez le bienvenu à l'une ou l'autre de nos séances en contactant le secrétariat de la MQAL.

Finalement, devenir membre de comité d'une maison de quartier est avant tout un acte d'engagement et de solidarité avec la communauté. C'est également un extraordinaire défi de partage avec les voisins, les professionnels de l'animation, la vie associative du quartier et de la commune, avec nos élus, en un mot avec les acteurs sociaux.

Nous vous souhaitons une agréable et édifiante lecture des activités que notre équipe d'animation construit année après année contribuant ainsi au renforcement des liens au sein de notre collectivité.



RAPPORT DE L'EQUIPE D'ANIMATION

action associative et communautaire

Les objectifs énoncés dans le tableau (Axes prioritaires de travail de la MQAL) ont tous été abordés et travaillés, toutefois, pour certains, le résultat reste difficilement quantifiable, c'est le cas en particulier de :

- Promouvoir l'élargissement de la base associative.

Un travail d'approche des habitants et des associations est entrepris depuis plusieurs années. En 1996, nous avons eu de nombreuses adhésions et en 1997 nous avons pu travailler sur la participation active des membres.

LA FÊTE DE QUARTIER

Cette manifestation, préparée avec les associations membres de la Maison de quartier, a eu le succès qu'on lui connaît depuis plusieurs années. Elle reste essentiellement la fête des enfants et il s'avère nécessaire de revoir les animations du soir, afin qu'elle soit aussi la fête des adultes.

ATELIERS ANIMÉS PAR DES PERSONNES BÉNÉFICIAIRES DU RMCAS

Ces ateliers ont été organisés dans une première étape expérimentale avec les enfants de l'accueil périscolaire et du club du mercredi (voir pages concernant le secteur enfants).

COLLABORATION AVEC LA PERMANENCE CHÔMAGE

Ce projet d'animation est en suspens compte tenu de la réorganisation du dispositif de formation induite par le pacte de l'emploi et du manque de moyens (temps animateur, notamment).

PROJET «MIEUX-VIVRE À AÏRE-LE LIGNON»

La quasi totalité des énergies animateurs ont été concentrées sur ce projet, car il regroupe à lui seul les objectifs plus spécifiques énumérés ci-dessus.

Dans la poursuite du travail amorcé l'an dernier autour de la violence, et dans le prolongement des actions de réseau réalisées en 96, citons pour mémoire :

- La réflexion commune autour de l'agression chez les enfants et les adolescents à Aïre-Le Lignon.
- La pièce de théâtre «Partie de racket».
- Les «états généraux de l'école».
- L'ouverture du local d'accueil à midi pour les élèves du cycle du Renard.

Le collectif des groupements (*) du quartier est parvenu à la conclusion que la violence et les incivilités surgissent entre autres :

- lorsque les pratiques institutionnelles et les conduites individuelles font état d'un manque de repères et de valeurs communes, de règles du jeu clairement exposées, réciproques et partagées.
- lorsque le tissu social se dégrade, lorsque les liens entre les habitants s'étiolent, lorsque le sentiment d'appartenance ou d'intégration fait défaut.

C'est pourquoi, partant de ces hypothèses, il nous a semblé important de travailler à l'amélioration de la qualité de la vie dans le quartier comme réponse à la violence. Pour ce faire, le projet d'organiser une manifestation baptisée **Mieux vivre à Aïre-Le Lignon**, nous est apparu comme le meilleur moyen de :

- Permettre aux associations du quartier ainsi qu'aux communautés culturelles de présenter leurs activités;
- Rédiger une proposition de charte devant permettre un débat et un positionnement autour de valeurs fondamentales visant à assurer une meilleure qualité de la vie commune dans le quartier;
- Promouvoir la constitution d'un conseil de quartier, en utilisant le théâtre forum et les matchs d'improvisation, pour alimenter le débat sur la fonction et l'utilité d'une telle instance pour le quartier;

ceci dans le but de retisser des liens, de développer des espaces favorables à la communication et de créer un lieu de médiation permettant l'expression des besoins des habitants du quartier.

Un important effort d'organisation du travail et des ressources présentes a dû être nécessaire afin de mener à bien non seulement les facettes du projet citées plus haut mais aussi pour trouver les ressources financières, harmoniser les animations, assurer la communication et la promotion ainsi que la logistique et l'infrastructure.

Dans cette mouvance, la MQAL a joué un rôle important en offrant non seulement ses ressources d'accueil en tant que lieu où se sont déroulées la plupart des réunions mais aussi ses ressources humaines professionnelles et bénévoles.

PERSPECTIVES

Le travail et les énergies investies dans l'organisation de cette manifestation (qui est un point de départ plus qu'une fin en soi) devraient trouver un prolongement dans ce que les ressources du quartier (habitants, associations, institutions) souhaiteront et parviendront à faire vivre notamment en matière de démocratie participative (conseil de quartier) et de dynamique interassociative (par ex. travail en commun pour la promotion de la qualité de vie dans le quartier).

(*) *Ecoles d'Aïre et du Lignon, Cycle d'orientation du Renard, ABARC, MQAL, Jardin Robinson du Lignon, Associations de parents d'élèves d'Aïre et du Lignon, Service du Parascolaire, Parlement de Jeunes, Service social de Vernier et du Lignon, Réseau Solidarité, L'îlotier, Le Point, Paroisse protestante d'Aïre et du Lignon.*

AUTRES MANIFESTATIONS

- Fête artistique, poèmes, musique et peinture, le 25.10.97.
- Exposition de tableaux par les membres de l'Association des Artistes et Artisans du Lignon (LACAL) 18.10.97.
- Fête de quartier, le 27.9.97.
- Participation aux promotions des écoles de la Commune, 26.6.97.
- Co-organisation de Vernier sur Rock.
- Le 11^{ème} concours photo de la MQAL sur le thème: «Au bord de l'eau».
- Co-organisation de la Fête de l'Escalade au Lignon.
- Fête de fin d'année.
- Participation aux séances de la coordination des travailleurs sociaux de la Commune de Vernier.

TROC SKI

Depuis plusieurs années, nous organisons un troc ski pour vendre du matériel d'occasion aux habitants du quartier et de la commune afin qu'ils puissent accéder avec moins de dépenses aux activités neige.

Cette année, la participation des parents et des bénévoles au troc a été plus soutenue. Ils l'ont fait de manière plus autonome et se sont davantage impliqués. Ils se sont occupés du tirage des affichettes, de leur distribution, de l'information dans la presse, de la mise en place de la réception et de la vente du matériel, etc. Nous les remercions de leur participation.

INFORMATION AUX HABITANTS

Suite au départ en début d'année du responsable de notre journal et de son non-remplacement, nous avons, dans l'urgence, sorti une plaquette d'information tout ménage en juin. Celle-ci comprenait uniquement les titres et dates de nos activités. Nos manifestations ont été relayées par une distribution d'affichettes: fête de quartier, fête artistique, concours photo.

Avec la mise à disposition d'heures de remplacement, nous sommes parvenus à sortir un numéro de " L'Orpailleur " pour les fêtes de fin d'année.

Nous constatons que notre journal est un élément essentiel de notre politique d'information et un des vecteurs de nos objectifs d'animation associative et communautaire.

ACCUEIL, SERVICES ET PRÊTS

La Maison de quartier est ouverte du lundi au vendredi, de 14h à 19h. Lors de cette ouverture, les habitants du quartier ont la possibilité de venir se renseigner sur les activités, de dialoguer, de lire la presse, d'emprunter une bd ou un film, d'utiliser la photocopieuse, de prendre une consommation ou de regarder une exposition. Le prêt de matériel et de salles ainsi que la location de locaux sont assurés par la secrétaire, Mme Anne Fonjallaz que nous remercions de son excellent travail.

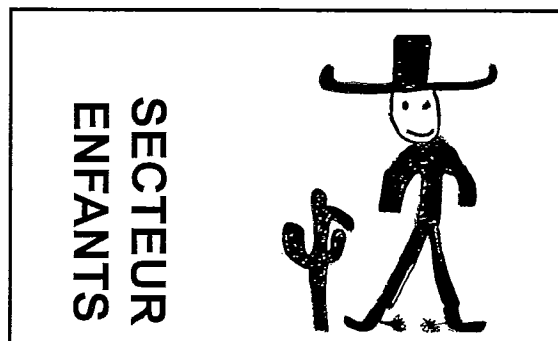
Nous y offrons aussi des informations à caractère social, raison pour laquelle nous continuons à réfléchir par rapport à l'implication des animateurs à ce secteur compte tenu de son importance.

LOCATION DE SALLES: 35 LOCATIONS

Prêt permanent de locaux:

- Lignon-Vernier club d'échecs
- Association «Le Patchtemps»
- LACAL
- Association des Chiliens résidant à Genève
- Association Sicilienne ARES "Giovanni Verga"
- Club Vice-Royaume
- Association des Intérêts d'Aïre-Le Lignon
- Permanence chômage de Vernier.
- Cours de couture

action éducative



Les objectifs énoncés dans le tableau de la page 18 ont été réalisés comme suit:

AMÉLIORATION DE L'ENCADREMENT STRUCTURÉ

Plusieurs séances ont été consacrées par les professionnels et les moniteurs aux règles de vie dans la maison, d'abord seuls, puis avec les enfants. Une nette amélioration du comportement à la Maison de Quartier a été constatée chez la plupart des enfants.

PARTICIPATION ACTIVE DES PARENTS

A plusieurs reprises les parents soit du club du mercredi, soit de l'accueil périscolaire ont participé à l'organisation de diverses fêtes en particulier la fête de quartier et le carnaval.

COLLABORATION AVEC LE PARASCOLAIRE

Mise sur pied d'un atelier d'initiation au monde du cirque, ouvert à tous les enfants du quartier durant l'hiver. Par cette activité nous avons également atteint notre objectif d'incorporer plus d'enfants des Libellules et de la presqu'île d'Aïre.

HORAIRES SCOLAIRES À LA RENTRÉE DE SEPTEMBRE

Nous n'avons pas constaté de différence au niveau du nombre de passages journaliers des enfants après l'école.

DÉCLOISONNEMENT DES ACTIVITÉS

Nous avons pu atteindre cet objectif car plusieurs activités pour les enfants de l'accueil libre et les enfants du Club du mercredi ont été organisées et réalisées dans les meilleures conditions:

- La clarté au niveau du fonctionnement
- L'instauration de règles et objectifs communs
- La participation active des parents des deux groupes
- La mise sur pied d'ateliers structurés.

Ainsi les problèmes d'agressivité et de discrimination au sein des deux groupes ont diminué et sont devenus pratiquement inexistantes.

ACTIVITÉS PRIORITAIRES	FRÉQUENTATION
• Accueil périscolaire	25 enfants en moyenne
• Club du mercredi	20 enfants en moyenne
• Accueil petites vacances (février, Pâques et automne)	25 enfants en moyenne
• Camp de ski	20 enfants
• Mercredis de ski	50 enfants par sortie (4 x)
• Centre aéré été	Voir rapport centre aéré
• Troc ski (v. action associative et communautaire)	60 personnes (vente/achat)
• Spectacle théâtre	100 personnes
• Soirées rencontres (parents, habitants, associations)	50 à 70 personnes par soirée
• Spectacle de Noël	100 personnes (adultes-enfants)
• Ateliers créatifs	30 enfants
COLLABORATION ET PARTICIPATION	ACTIVITÉS
• Parascolaire de l'école d'Aïre	Ateliers communs
• Foyer AGECAS des Tattes	Fête de Noël
• Commune de Vernier	Promotions des écoles
• Jardin Robinson du Lignon	Camp de ski / Escalade
• Ecoles du quartier	Escalade / promotions
• Ecoles et associations du quartier	Travail sur «Mieux vivre à Aïre-Le Lignon»

Par ailleurs, en ce qui concerne le périscolaire nous constatons:

- Toujours un manque chronique d'heures moniteurs pour l'encadrement de cette activité.
- L'atelier de bande dessinée proposé par un bénéficiaire du revenu minimum cantonal d'aide sociale (RMCAS) n'a pas obtenu les résultats escomptés, soit la sortie d'un petit recueil de BD.

Les moniteurs permanents, que nous tenons à remercier chaleureusement, ont été les suivants: Mmes Sarah Wandoch, Caroline Sourd, Vania Aillon et Nadine Ruffieux, MM. Giuseppe Rullanti et Alberto Pailos.

ACCUEIL PÉRISCOLAIRE

Cet accueil libre après l'école, ouvert aux enfants en âge scolaire, rencontre un grand succès, ce qui occasionne quelques difficultés notamment sur le plan des moyens en personnel mis à disposition. Actuellement, seul un animateur (trice) et une monitrice assurent cet accueil, pour une moyenne de 23 enfants, d'âges très différents.

Dans ces conditions, nous axons notre travail sur les jeux tant extérieurs qu'intérieurs, ceux-ci permettant d'offrir une animation de qualité modulable en fonction du nombre de participants.

Lors de journées moins fréquentées nous organisons par petits groupes des ateliers structurés du type cuisine, confection de masques, peinture, terre, bricolages divers etc. Ces ateliers ont pour objectifs de développer la créativité et l'habileté des enfants et de permettre la découverte d'une technique. D'autre part, ces moments sont des occasions pour mieux connaître les enfants et surtout les écouter.

Perspective 1998: améliorer l'accueil des préados.

MERCREDIS DE SKI

Nos 4 mercredis de ski, réunissant à chaque fois 50 à 55 enfants, se sont déroulés dans la station de St-Gervais (France).

Nous avons donné la possibilité aux enfants d'accéder à la pratique du ski en leur offrant, à un prix abordable, un cadre très agréable, un environnement relationnel de qualité et sécurisant. L'encadrement des enfants s'est faite par un professeur de l'école Française de ski et par des moniteurs compétents. Nous avons accueilli un grand-père parmi nous extrêmement disponible tant dans le car que sur les pistes.

LE CLUB DU MERCREDI

Créé en 1989, il répond de plus en plus à la demande de familles monoparentales ou de familles dont le couple travaille. Afin d'être mieux à même d'y répondre, nous avons introduit une nouvelle formule de prise en charge. Les parents ont la possibilité d'inscrire leurs enfants pendant une période de trois mois qui peut être renouvelée ou de manière occasionnelle.

Cette nouvelle formule offre la possibilité:

- d'accepter plus d'enfants
- d'avoir un meilleur roulement
- d'être à même de remplacer rapidement la place laissée vacante par l'absence d'un enfant.

Cependant, nous ne pouvons satisfaire complètement la demande des parents, surtout par manque d'infrastructures adaptées à un grand nombre d'enfants ainsi que de moyens d'encadrement et de transport.

En moyenne, nous avons accueilli chaque mercredi entre 20 à 22 enfants âgés de 4 à 10 ans. Les 4 à 6 ans sont plus nombreux. Tout au long de l'année, un important travail tenant compte des objectifs suivants a été mené:

- Prévention
- Respect
- Tolérance
- Valorisation
- Place au sein du groupe
- Autonomie

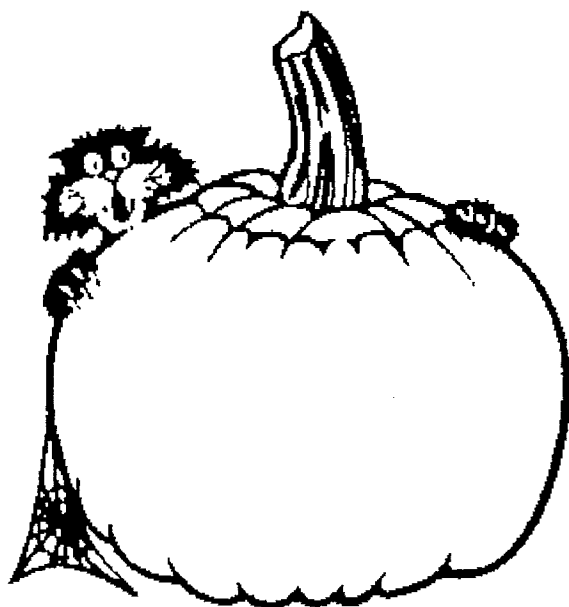
Plusieurs rencontres/échanges ont été organisés afin que les parents puissent mieux se connaître et communiquer entre eux et avec ceux de l'accueil libre.

CAMP DE SKI

Un camp de ski a été organisé à Arolla durant les vacances de février en collaboration avec le Jardin Robinson du Lignon. Le quart des enfants n'avaient jamais chaussé de ski. Après deux jours de cours, ils étaient à même de prendre le télésiège seuls et dévaler les pentes. Le camp est un moment privilégié important pour les enfants du quartier par rapport à la vie en communauté et à l'apprentissage de l'autonomie.

AMÉNAGEMENT DE LA SALLE ENFANTS

Afin de donner aux enfants un espace mieux adapté à leurs besoins, nous avons aménagé une salle avec du matériel plus en rapport avec leur âge. Depuis, cette salle est très utilisée et appréciée par nos jeunes usagers.



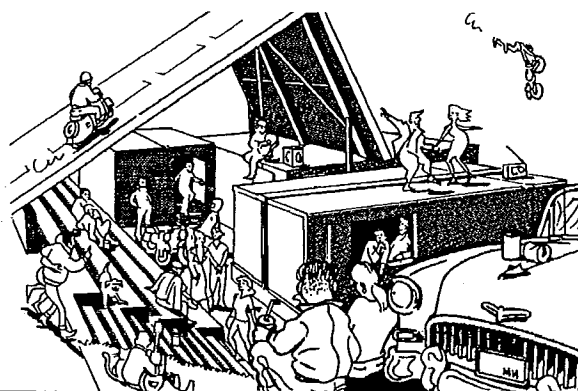
LES ATELIERS

Plusieurs ateliers ont eu lieu à l'intention des enfants du club et de l'accueil libre. Le premier, organisé durant la semaine de vacances de février, était sur le thème du carnaval. Nous avons construit des lampions avec des boîtes de conserve, des masques en plâtre et différents instruments de musique. L'association des artistes et artisans du Lignon (LACAL) a participé à cet atelier.

L'atelier théâtre s'est déroulé durant 8 mercredis et a débouché sur un spectacle conçu par un metteur en scène du RMCAS. Le décor a été élaboré par le responsable de l'atelier, les enfants et les moniteurs d'encadrement. Le spectacle a été fort apprécié par les nombreux parents et habitants du quartier.

Le dernier atelier, organisé par M. Troutot durant plusieurs mercredis, a débouché sur la construction d'un sapin (de Noël) très original, faits de déchets de bois et de matériel de récupération.

Dans ces ateliers, on a surtout visé à développer la créativité mais également le respect de la nature et la découverte de l'environnement.



LA CARAMBOLE

La Carambole, l'espace des adolescents de la Maison de quartier, a vécu l'année 1997 au rythme des départs et des nouveaux arrivants.

Elle s'adresse aux adolescents de 13 à 19 ans; régulièrement par vagues la population s'en va et se renouvelle. C'est la fonction d'un tel lieu, de remplir à un moment donné de la vie d'un jeune, une partie de ses moments de temps libre. L'année 1997 a ainsi vu l'arrivée d'une nouvelle génération de jeunes fraîchement entrée au cycle. L'on peut dire ainsi que le travail entamé l'année précédente, afin de faire connaître la Carambole à une nouvelle population porte ses fruits.

C'est une attention constante que de garder ce lieu accessible à un maximum de jeunes, de ne pas l'enfermer sur un petit groupe d'habitues. C'est également une priorité de faire s'y côtoyer, de façon harmonieuse, les nouveaux et les anciens.

L'animation auprès des adolescents, c'est leur offrir un lieu de rencontre et d'expression. Un lieu où ils se retrouvent avec leurs pairs à partager les choses qu'ils aiment, la musique, les jeux, les discussions, leur langage, etc. C'est surtout pour nous, animateurs, un travail d'écoute, de répétition des règles à respecter dans ce cadre, d'aide à la réalisation de projets, de proposition d'activités.

Il s'agit d'y établir un climat de confiance où chacun puisse trouver une place. Néanmoins, ce que l'on peut constater de plus en plus, c'est que la demande des jeunes évolue vers une autre prise en charge de leur réalité. En effet, de plus en plus confrontés à un futur incertain, ils ont davantage de peine à faire des projets de scolarité, de formation, d'études. Nous voyons de plus en plus souvent des jeunes qui quittent l'école et qui pendant de longs mois ne font rien, errent entre la maison, la Carambole, la rue avec quelques contacts à l'Office d'orientation professionnelle dans la vague idée de trouver un apprentissage pour la prochaine rentrée.

Souvent à la recherche de petits boulots pour gagner un peu d'argent, rester actifs, ils peinent à rester insérés dans un système qui ne leur convient pas. Que faire alors, quel accompagnement apporter à ceux qui posent davantage que des problèmes classiques d'adolescence, qui nous montrent qu'à un âge où il s'agit de se construire face au monde du travail, ils sont en train de décrocher, de se marginaliser? A ce stade, nous sommes interpellés au-delà de nos pratiques habituelles, invités à nous impliquer dans cette nouvelle réalité sociale d'un monde dont les repères se diluent.

Aussi nous avons tenté de renforcer nos liens avec les autres acteurs sociaux du quartier et de la commune, afin de créer un

réseau qui soit un support et une aide à la résolution de problèmes difficiles que rencontrent les jeunes. C'est une démarche de longue haleine que nous souhaitons poursuivre en 1998.

Dans cet axe là, nous avons collaboré avec le cycle d'orientation du Renard et son travailleur social, les assistants sociaux du Service de Protection de la Jeunesse (SPDJ) attachés au quartier, à l'ouverture d'un local situé près du cycle.

Des repas pour les jeunes y sont servis durant la pose de midi, 3 jours par semaine.

LES ACTIVITÉS

50 jeunes fréquentent régulièrement la Carambole qui est ouverte 46 semaines dans l'année, à raison de 22 heures par semaine. Ils ont participé à

- 92 repas du soir
- 10 discos anniversaire
- 15 discos tout public
- 2 sorties ski
- 1 camp de ski à Champéry
- 1 sortie varappe
- 1 sortie cheval
- 1 cours de photo
- 1 tournoi de billard à l'ABARC
- 1 tournoi de football à la Maison Tacchini
- Concert de juin «Les douzeurs de la Zik»
- Barbecue en plein air organisé par les jeunes, pour les jeunes du Lignon
- 3 jours de concerts Vernier Sur Rock en novembre

Les vacances de février et de Pâques font l'objet d'une double activité, à savoir lorsqu'une équipe part en camp ou en sortie, d'autres activités sont proposées à ceux qui restent à la Carambole.

Les jeunes participent également avec enthousiasme à l'animation du lieu. Ainsi la sono est quotidiennement investie par des DJ, des rappeurs qui y organisent également des discos, des concerts et des soirées.

Les murs extérieurs ont été avantageusement graphés par des jeunes artistes. L'été, ils y animent des barbecues et des jeux de plein air.

Nous avons également vu naître et soutenu un groupe de rap «Paradis Apocalyptique» qui se fait peu à peu connaître sur la scène genevoise et même romande avec un concert à Bex. Demandeurs de connaissances musicales plus approfondies, ses membres suivent assidûment les cours de solfège et guitare dispensés par Luis Perez.



VERNIER SUR ROCK

Pour des raisons financières, les concerts de l'ABARC n'ont pas pu avoir lieu cette année. Ce moment de rencontre du mois de mai, tant avec un public, les collègues des autres centres, les jeunes et la musique est très apprécié de chacun.

Afin de le vivre néanmoins, nous avons projeté avec les animateurs de l'ABARC et de l'Eclipse de proposer une scène aux jeunes musiciens de nos lieux. Celle-ci a pris la forme de 12 heures de musique animées par différents DJ, groupes de rap, ragga-muffin, etc, qui se sont déroulées à la salle des fêtes de l'Ecole d'Aïre le 14 juin. Moment fort de l'année où la collaboration inter-centres a démontré son dynamisme et son plaisir à travailler sur des projets communs.

Parallèlement Vernier sur Rock a proposé divers postes de travail à des jeunes de chaque centre durant le festival de la Bâtie (tenue des bars en ce qui concerne les jeunes de la Carambole) sur plusieurs lieux et pour divers spectacles. Ainsi les presta-

tions offertes par cette structure s'étendent largement au-delà de la commune de Vernier permettant aux jeunes d'exercer leurs compétences auprès d'un plus large public.

Les trois jours de concert du Festival de novembre ont eu lieu comme chaque année, offrant aux jeunes des centres la possibilité de participer à sa conception et d'y travailler.

De nombreux jeunes de la Carambole en ont bénéficié avec enthousiasme. Cependant, le changement le plus important à signaler en ce qui concerne le festival, se situe au niveau de sa structure. En effet, géré jusqu'ici par un collectif formé des animateurs des maisons de jeunes notamment, il est passé cette année à une association propre au projet Vernier sur Rock.

Les centres de la commune participant au festival (ABARC, ECLIPSE, MQAL) sont représentés dans le comité par une délégation attribuée actuellement au président de la Maison des Jeunes de l'Eclipse.

Axes prioritaires de travail de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon

- A) Action éducative complémentaire à celle de la famille et de l'école pour les enfants et les adolescents.
- B) Action associative et socioculturelle destinée à toutes les populations.

But

Agir sur le lien social et ses dimensions culturelles, à la fois au niveau collectif et sur le plan individuel

1997 et 1998

Secteur Enfants	
- Développer la créativité, l'expression.	
- Favoriser une conduite sociale respectueuse de soi-même et des autres.	
- Promouvoir la découverte et la protection de la nature.	

Secteur Adolescents	
- Lieu d'écoute et de parole.	
- Faciliter les projets individuels et collectifs.	
- Favoriser une conduite sociale respectueuse de soi-même et des autres.	
- Mettre à disposition des informations adaptées à leurs âges	

Secteur associatif et communautaire	
- Inciter les individus à devenir des acteurs sociaux.	
- Collaborer avec les associations.	
- Contribuer à l'intégration des divers populations en reconnaissant le droit à la différence.	
- Favoriser la solidarité.	

Secteur Appui	
- Gérer l'infrastructure nécessaire pour assurer l'efficacité des actions des différents secteurs.	
- Mettre en place des outils de médiation de proximité.	
- Décharger des tâches administratives aux différents secteurs d'animations.	

Objectifs

- Amélioration du encadrement structuré	
- Participation active des parents	
- Poursuite de la collaboration avec le parascolaire	
- Organisations d'activité intergénérationnelles.	
- Incorporation d'habitants bas d'Aïre, des Libellules.	
- Revoir l'accueil en relation au niveau bases d'animation	

- Revoir l'accueil du dimanche	
- Plus d'activités hors du local.	
- Poursuivre l'ouverture sur la vie du quartier.	
- Mise en place d'une permanence d'accueil à midi.	
- Mieux se former pour les préventions des toxicomanies et de la violence.	
- Développer les moyens et les possibilités locales d'orientation et d'insertion professionnelles	

- Promouvoir l'élargissement de la base associative de la MQAL.	
- Réorientation de la fête de la MQAL.	
- Elaborer la mise en place d'atelier tout public (RMCAS)	
- Reprise du projet "Vivre mieux au Lignon" avec d'autres professionnels et associations	
- Collaboration avec la permanence chômage dans un projet d'animation de la MQAL	

- Elaboration d'un projet d'aménagement de la cuisine	
- En plus de l'Orpailleur, utiliser d'autres moyens de médiation pour l'information au niveau communal et du quartier.	
- Revoir notre système de gestion des finances.	

Rapport du trésorier exercice 1997

Mesdames, Messieurs,

Je suis heureux de pouvoir vous soumettre le rapport financier de l'année 1997.

L'année 1997 a été marquée par une conjoncture difficile, la consolidation du taux de chômage, la perte globale du pouvoir d'achat et la mise en évidence d'une psychose de violence parmi la population adolescente.

Malgré un environnement défavorable, grâce à une gestion basée sur la rigueur et la transparence, la MQAL peut garantir une qualité et une diversité de ses prestations.

En effet, le souci permanent est de maintenir et d'améliorer les actions d'accueil, d'animation, de communication et d'échange mises en oeuvre en faveur des personnes d'Aïre-Le Lignon sans exclusion des habitants de la commune et du canton.

L'exercice 1997 se solde par un excédent comptable de: Frs.3'219.35

En conclusion l'excédent comptable correspond aux montants qui non pas été utilisés dans l'année en cours, d'où l'augmentation du capital.

Le capital de l'Association est de : Frs.23'126.60

Je tiens à remercier tout le personnel de la MQAL, le comptable ainsi que le Comité de gestion pour son dévouement, en les encourageant à continuer et à maintenir l'excellente qualité des prestations auprès de la population concernée.

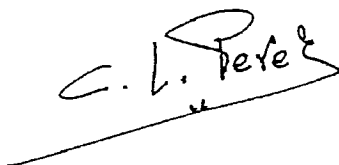
Je remercie également, les autorités cantonales et communales de l'aide qu'elles apportent à la bonne marche de la Maison de Quartier.

En vous remerciant de votre coopération, je vous prie de croire, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de ma considération distinguée.

Pour la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Le trésorier

Cipriano-Luis PEREZ



MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

Bilan au 31 décembre 1997

ACTIF		1997	1996
Caisses		465.80	175.85
BPS – compte courant	32 629.55		
BPS – compte épargne	41 391.30	74 020.85	60 819.40
Actifs transitoires	7 817.15		
Impôt anticipé à récupérer	313.00	8 130.15	1 251.90
TOTAL DE L'ACTIF		82 616.80	62 247.15

PASSIF		1997	1996
Passifs transitoires	20 940.30		
c/c Centre Aéré	0.00		
Cautions clefs jardins	110.00		
Dons terrain de jeux	2 583.55	23 633.85	13 612.90
Fonds de réserve – bus	16 000.00		
Fonds de réserve – informatique	3 162.40		
Fonds de réserve – formation	9 943.95		
Fonds de réserve – mobilier	6 750.00	35 856.35	18 823.35
Capital au 1.1.97	29 810.90		
./. attribution fds rés. mobilier	(9 903.65)		
Bénéfice de l'exercice	3 219.35	23 126.60	29 810.90
TOTAL DU PASSIF		82 616.80	62 247.15

16.02.98

		1997	1996
SUBVENTIONS			
Commune de Vernier	143 500.00		
CCLR	<u>0.00</u>	143 500.00	144 410.00
AUTRES RECETTES			
Dons	370.30		
Recettes téléphones	333.50		
Cartes de membres	1 770.00		
Recettes photocopies	2 632.25		
Buvette/bar – MQAL	4 240.60		
Buvette/bar – MJ	1 700.75		
Locations salles et locaux	2 650.00		
Disco – MJ	300.00		
Animation extérieure – MJ	380.00		
Jardinage	210.00		
Club du mercredi	5 507.50		
Location bus	373.50		
Périscolaire	295.20		
Camps de skis – MJ	5 425.00		
Mercredis de ski	6 570.00		
Camps de ski	6 883.70		
C.A. – part. assurances	2 500.00		
C.A. – part. frais administratifs	2 000.00		
C.A. – part. frais véhicule	4 400.00		
C.A. – part. frais du personnel	20 500.00		
Intérêts bancaires	<u>474.55</u>	69 516.85	69 749.25
TOTAL DES RECETTES		213 016.85	214 159.25
DEPENSES			
ADMINISTRATION ET GESTION			
Bureau	903.30		
Téléphones	7 674.20		
Courrier	2 113.40		
Achats papiers et enveloppes	733.50		
Assurances mat. et locaux	2 025.40		
Assurances usagers	2 319.60		
Frais association	3 087.30		
Frais administration	<u>2 122.60</u>	(20 979.30)	(21 767.60)
FRAIS DE VEHICULE			
Frais de véhicule	3 043.75		
Assurances véhicule	1 751.20		
Amortissement véhicule	<u>5 000.00</u>	(9 794.95)	(8 311.20)
A REPORTER PAGE 2		182 242.60	184 080.45

		1997	1996
REPORT DE LA PAGE 1		182 242.60	184 080.45
<i>PUBLICITE</i>			
Publicité – relations publiques	587.45		
Moyens d'impressions	6 123.30	(6 710.75)	(4 538.15)
<i>PERSONNEL</i>			
Formation du personnel	4 500.00		
Assurances du personnel	2 998.20		
Salaires secrétariat	27 378.35		
Administration et techniques	27 392.50		
Charges sociales	2 513.05		
Frais déplacement du personnel	5 000.00		
Indemnités repas	1 103.65	(70 885.75)	(73 685.00)
<i>LOCAUX ET MATERIEL</i>			
Entretien instal. locaux	3 406.00		
Maintenance du matériel	4 609.55		
Maintenance mat.informatique	1 388.50		
Sono et lumières	3 075.65		
Matériel cuisine et bar	1 056.10		
Const. fds reéserve informatique	2 500.00	(16 035.80)	(7 958.45)
<i>ANIMATIONS D'ACCUEIL</i>			
Buvette – bar	4 548.65		
Journaux et B.D.	2 114.25		
Frais animation d'accueil	586.35		
Jardinage et matériel	664.20	(7 913.45)	(8 009.85)
<i>MAISON DES JEUNES</i>			
Achats de disques	494.55		
Animation et mat. d'accueil	5 125.20		
Buvette – bar	2 267.90		
Animation – repas	4 012.65		
Animation extérieure	1 866.35		
Nouveaux projets ados	9 348.90	(23 115.55)	(12 457.15)
A REPORTER PAGE 3		57 581.30	77 431.85

		1997	1996
REPORT DE LA PAGE 2		57 581.30	77 431.85
ANIMATION DE QUARTIER			
Fête de quartier	6 985.70		
Vernier sur Rock	573.00		
Spectacles et fêtes	1 862.55		
Fête de fin d'année	1 770.90		
Exposition	1 655.30		
Animations communautaires	1 655.75		
Animation Média – Orpailleur	3 718.00		
Nouveaux projets	298.70	(18 519.90)	(24 442.90)
CAMPS DE SKI (MJ)			
Frais transports	269.50		
Alimentation	1 858.10		
Abonnements	1 888.80		
Frais de chalet	840.00		
Animation	527.70		
Moniteurs	600.00		
Frais divers	147.10	(6 131.20)	(13 036.30)
CLUB DU MERCREDI			
Nourriture	2 836.05		
Animations	2 013.55		
Frais divers	646.75	(5 496.35)	(6 006.00)
ACCUEIL PERISCOLAIRE			
Nourriture	1 809.30		
Animations	1 903.25		
Frais divers	138.00	(3 850.55)	(3 118.15)
MERCREDIS DE SKI			
Transports	3 865.00		
Nourriture	3 709.25		
Abonnements	3 306.70		
Cours de skis	1 122.10		
Frais divers	652.75	(12 655.80)	(10 228.45)
CAMPS DE SKIS			
Transports	923.60		
Nourriture	1 716.05		
Abonnements	1 936.00		
Frais de chalets	1 386.80		
Salaires moniteurs	1 200.00		
Animations	282.60		
Frais divers	263.10	(7 708.15)	(10 696.40)
BENEFICE DE L'EXERCICE		3 219.35	9 903.65

Compte de Profits et Pertes du 1.1.97 au 31.12.97

		1997	1996
SUBVENTIONS			
Commune de Vernier	143 500.00		
CCLR	0.00	143 500.00	144 410.00
AUTRES RECETTES			
Dons	370.30		
Recettes téléphones	333.50		
Cartes usagers	1 770.00		
Recettes photocopies	2 632.25		
Buvette/bar – MQAL	4 240.60		
Buvette/bar – MJ	1 700.75		
Locations salles et locaux	2 650.00		
Disco – MJ	300.00		
Animation extérieure – MJ	380.00		
Jardinage	210.00		
Club du mercredi	5 507.50		
Location bus	373.50		
Périscolaire	295.20		
Camps de ski – MJ	5 425.00		
Mercredis de ski	6 570.00		
Camps de ski	6 883.70		
C.A. – part. assurances	2 500.00		
C.A. – part. frais administratifs	2 000.00		
C.A. – part. frais véhicule	4 400.00		
C.A. – part. frais du personnel	20 500.00		
Intérêts bancaires	474.55	69 516.85	69 749.25
TOTAL DES RECETTES		213 016.85	214 159.25
DEPENSES			
Administration et Gestion		20 979.30	20 679.80
Frais de Véhicule		9 794.95	14 354.00
Publicité		6 710.75	6 470.50
Personnel		70 885.75	70 834.90
Locaux et matériel		16 035.80	7 711.75
Animations d'accueil		7 913.45	6 598.40
Maison des jeunes		23 115.55	14 167.75
Animation de quartier		18 519.90	21 635.40
Camps de Ski (MJ)		6 131.20	10 395.35
Club du mercredi		5 496.35	6 240.70
Accueil périscolaire		3 850.55	3 605.00
Mercredis de skis		12 655.80	11 590.65
Camps de skis		7 708.15	11 599.00
TOTAL DES DEPENSES		209 797.50	204 255.60
BENEFICE DE L'EXERCICE		3 219.35	9 903.65

Récapitulatif du Budget de fonctionnement 1997

	RECETTES	DEPENSES
30 Administration et gestion	6'000.-	20'200.-
31 Véhicule	4'900.-	11'000.-
32 Publicité	1'500.-	6'600.-
33 Personnel	20'500.-	76'700.-
34 Locaux et matériel		11'300.-
41 Animations d'accueil	9'400.-	8'200.-
42 Maison des Jeunes (Carambole)	4'900.-	19'500.-
43 Animations de quartier	2'000.-	26'900.-
45 Club du mercredi	5'000.-	8'000.-
46 Accueil périscolaire	500.-	4'500.-
51 Mercredis de ski	8'000.-	12'100.-
52 Camps de ski	8'000.-	12'500.-
80 Subventions	146'300.-	
Dons	500.-	
Totaux	217'500.-	217'500.-

Budget de fonctionnement

ADMINISTRATION ET GESTION

3000	Bureau		1'000.-
3001	Téléphones		7'500.-
3002	Courrier		2'000.-
3003	Achat papiers et enveloppes		500.-
3010	Assurances matériel et locaux		2'600.-
3011	Assurances usagers		2'100.-
3020	Frais association		2'500.-
3030	Frais administration/compta.		2'000.-
3090	Cartes de membres	500.-	
3091	Recettes téléphones - MTL	500.-	
3092	Produit assurances (part. C.A.)	2'500.-	
3093	Produit administration (part.C.A.)	2'000.-	
3099	Produits divers		500.-
30	<i>Total administration et gestion</i>	6'000.-	20'200.-

FRAIS DU VEHICULE

3100	Frais véhicule		4'000.-
3110	Assurances		2'000.-
3120	Amortissement		5'000.-
3190	Location Bus	500.-	
3191	Produits C.A.		4'400.-
31	<i>Total véhicule</i>	4'900.-	11'000.-

PUBLICITE

3210	Publicité - Relation publique		600.-
3220	Moyens d'impression		6'000.-
3290	Recettes photocopies	1'500.-	
32	<i>Total publicité</i>	1'500.-	6'600.-

PERSONNEL

3300	Formation		4'500.-
3310	Assurances personnel		3'000.-
3324	Secrétariat		29'500.-
3325	Nettoyage, services tech., compta		26'200.-
3330	Charges sociales		7'100.-
3340	Déplacements		5'000.-
3341	Indemnités repas		1'400.-
3390	Recettes participation CA	20'500.-	
33	<i>Total personnel</i>	<i>20'500.-</i>	<i>76'700.-</i>

LOCAUX ET MATERIEL

3400	Entretien & installation locaux	2'500.-	
3420	Maintenance du matériel		3'200.-
3430	Maintenance mat. informatique		1'500.-
3435	Cst fond réserve informatique		2'500.-
3441	Sono et lumières		1000.-
3450	Matériel cuisine et bar		600.-
34	<i>Total locaux et matériel</i>		<i>11'300.-</i>

ANIMATIONS D'ACCUEIL

4100	Buvette/bar		5'000.-
4105	Journaux & B.D.		2'000.-
4110	Frais animation d'accueil		900.-
4150	Jardinage et matériel		300.-
4190	Recettes Buvette/Bar	6'000.-	
4191	Location salles et locaux	3'000.-	
4192	Recettes jardinage	400.-	
41	<i>Total animations d'accueil</i>	<i>9'400.-</i>	<i>8'200.-</i>

ACTIVITES ADOLESCENTS

Maison des Jeunes

4200	Achat de disques		500.-
4205	Animation & Matériel d'accueil		4'500.-
4215	Buvette/Bar		3'500.-
4220	Animation et repas		3'300.-
4250	Animation extérieure		4'600.-
4260	Nouveau projets ados		3'100.-
4290	Recettes Buvette/Bar	4'000.-	
4291	Recettes Disco	500.-	
4292	Recettes animations extérieures	400.-	
42	<i>Total Maison des Jeunes</i>	<i>4'900.-</i>	<i>19'500.-</i>

ANIMATIONS DE QUARTIER

4310	Fête de quartier		5'000.-
4315	Fête de fin d'année		2'000.-
4320	Expositions		2'000.-
4325	Animations communautaires		1'500.-
4326	Spectacles et fêtes		2'500.-
4330	Animation media Orpailleur		9'500.-
4340	Nouveaux projets		4'400.-
4393	Recettes animation de quartier	2'000.-	
43	<i>Total animation de quartier</i>	<i>2'000.-</i>	<i>26'900.-</i>

ACTIVITES ENFANTS

Club du Mercredi

4510	Nourriture		4'000.-
4520	Animations		3'000.-
4530	Transport		500.-
4540	Frais divers		500.-
4590	Recettes	5'000.-	
45	<i>Total Club du Mercredi</i>	<i>5'000.-</i>	<i>8'000.-</i>

ACCUEIL PERISCOLAIRE

4600	Nourriture		2'000.-
4610	Animation		1'500.-
4620	Transport		500.-
4630	Frais divers		500.-
4690	Recettes	500.-	
46	<i>Total périscolaire</i>	500.-	4'500.-

MERCREDIS DE SKI

5100	Transports		2'900.-
5110	Nourriture		3'700.-
5120	Abonnements		3'500.-
5130	Cours de ski		1'500.-
5150	Frais divers		500.-
5190	Recettes mercredis de ski	8'000.-	
5191	Recettes mercredis de ski (P.T.)		
51	<i>Total mercredis de ski</i>	8'000.-	12'100.-

CAMPS DE SKI

5200	Transports		1'900.-
5210	Nourriture		2'500.-
5220	Abonnements		2'100.-
5230	Frais de chalets		3'000.-
5240	Animation		500.-
5245	Salaire moniteurs camp de ski		1'500.-
5250	Frais divers		1'000.-
5290	Recettes camps de ski	8'000.-	
5291	Recettes camps de ski (P.T.)		
52	<i>Total camps de ski</i>	8'000.-	12'500.-

SUBVENTIONS

8001	Commune de Vernier	146'300.-	
8003	Dons et legs	500.-	
80	<i>Total subventions</i>	146'800.-	